



- 1 Carlshütte
- 2 ACO Wagenremise
- 3 Alte Meierei, Café
- 4 Skulpturenpark
- 5 ACO Thormannhalle
- 6 Museumshafen
- 7 ACO Academy

Nächster Bahnhof in Rendsburg | Bushaltestelle "Carlshütte" in Büdelsdorf
 Nearest railway station in Rendsburg | Bus stop "Carlshütte" in Büdelsdorf
 Flughafen Hamburg: 100 km | Airport Hamburg: 100 km

NordArt : 06.06.–04.10.2015

Öffnungszeiten ab 07.06.: Di–So 11–19 Uhr | opening times from 07.06.: Tue–Sun 11 am–7 pm
 Ausstellungscafé Alte Meierei | exhibition café: Di–So 12–19 Uhr • Tue–Sun 12 am–7 pm

Eintritt | entrance fee: 12 Euro • ermäßigt | reduced fee: 9 Euro
 Saisonkarte | season card: 45 Euro • Familienkarten | family cards: 15 Euro | 27 Euro
 Kinder bis 6 Jahre Eintritt frei | children up to 6 years free • Schüler | pupils: 5 Euro
 Schülergruppen nur mit vorheriger Anmeldung
 Gruppen ab 15 Personen | groups 15 or more people: 9 Euro pro Person
 Führungen (in Deutsch): samstags 14 Uhr (am 22.08. und 23.08. 12 Uhr), Kosten: 8 Euro + Eintritt
 Gruppenführungen nach Vereinbarung: 100 Euro + Eintritt | Group tours in English by appointment
 Katalog NordArt 2015 | exhibition catalogue: 25 Euro

Adresse | address: Vorwerksallee, 24782 Büdelsdorf, Germany
 Information und Buchungen | information and booking: +49-(0)4331 354 695
 info@kunstwerk-carlshuette.de | www.nordart.de

MONGOLIAN PAVILION | Монгол Улсын Павильон:
Modern Transformations – New Identities
Модерн шилжилт – Шинэ (дүр) төрх
 AMARSAIKHAN Namsraijav | Намсрайжавын Амарсайхан
 BAATARZORIG Batjargal | Батжаргалын Баатарзориг
 BADRAL Bold | Болдын Бадрал
 BATKHOLBOO Dugarsuren | Дугарсүрэнгийн Батхолбоо
 BATZORIG Chimeddorj | Чимэддоржийн Батзориг
 BATZORIG Dugarsuren | Дугарсүрэнгийн Батзориг
 BAYARMAGNAI Avirmed | Авирмэдийн Баярмагнай
 BOLD Dolgorjav | Долгоржавын Болд
 BOLDBAATAR Sandag | Сандагийн Болдбаатар
 BULGANTUYA Dechindorj | Дэчиндоржийн Булгантуяа
 DAGVADORJ Sereeter | Сэрээтэрийн Дагвадорж
 DORJDEREM Davaa | Даваагийн Дорждэрэм
 DORJIGJID Sanjaadorj | Санжаадоржийн Доржжигид
 ENKHZAYA Erdenebileg | Эрдэнэбилэгийн Энхзаяа
 GAN-ERDENE Tsend | Цэндийн Ган-Эрдэнэ
 GANBOLD Lamjav | Ламжавын Ганболд
 GANKHUYAG Lkhamsuren | Лхамсүрэнгийн Ганхуяг
 GANTULGA Jargalnasan | Жаргалнасангийн Гантулга
 GERELKHUU Ganbold | Ганболдын Гэрэлхүү
 JAAKHANKHUU Grisha | Гришагийн Жааханхүү
 LKHAGVADORJ Enkhbat | Энхбатын Лхагвадорж
 NAMUUN Batmunkh | Батмөнхийн Намуун
 NARBAYASGALAN Ulambayar | Уламбаярын Нарбаясгалан
 OCHIRBOLD Ayurzana | Аюурзанын Очирболд
 ORKHONTUUL Banzragch | Банзрагчийн Орхонтуул
 OTGONBAYAR Ershuu (OTGO) | Эршүүгийн Отгонбаяр
 OYUNCHIMEG Yadamsuren | Ядамсүрэнгийн Оюунчимэг
 PUREV Dolgorjav | Долгоржавын Пүрэв
 SAMANDBADRAA Purev (TAMIR) | Пүрэвийн Самандбадраа
 TSOGTSAIKHAN Mijid | Мижидийн Цогтсайхан
 TUGULDUR Yondonjamts | Ёндонжамцын Төгөлдөр
 URANBERKH Magsarmaa | Магсармаагийн Уранбэрх
 UUGANBAYAR Kherlen | Хэрлэнгийн Ууганбаяр
 UYANGA Zorigt | Зоригт Уянга

CHINA GARDEN 2015:
Bizarreland – Chinese Contemporary Photography
 浮世相——中国当代摄影展
 Ao Guoxing | 敖国兴
 Da Xiong | 大熊
 Dai Xiang | 戴翔
 Du Zi | 杜子
 Fang Er | 方二
 Feng Fangyu | 冯方宇
 Hua Weicheng | 华伟成
 Huang Zhenwei | 黄臻伟
 Li Ming | 李明
 Luo Dan | 骆丹
 Meng Jin | 孟瑾
 Mu Ge | 木格
 Yan Zhou | 阎洲
 Yang Yi | 杨怡
 Yang Yongliang | 杨咏梁
 Yao Lu | 姚璐
 Zhang Jin | 张晋
 Zhang Kechun | 张克纯
 Zhang Wei | 张巍
 Zhang Wenxin | 张文心
 Zhang Xiao | 张晓

ARTISTS FROM ALL OVER THE WORLD:
 Abd Elfattah, Ahmed – Egypt
 Abdalla, Maitha – United Arab Emirates
 Abshar, Platisza – Indonesia
 Abul Hamd, Alaa – Egypt
 AES+F – Russia
 Al-Hamwi, Fadi – Syria/Lebanon
 Albrecht, Hans – Germany
 Ali, Saad – Iraq/Spain
 Álvarez, Nando – Spain
 Andries, Delia – Romania
 Ariztia, Francisco – Chile/Portugal
 Aru, Inga – Estonia/Germany
 Askelovic, Edgar – Lithuania/Germany
 Aspinall, Mark – Great Britain/Italy
 B., Oscar – France
 Baklane, Anna – Latvia
 Belkina, Katerina – Russia/Germany
 Benmayor, Samy – Chile
 Bircheneder, Stefan – Germany
 Blumas, Jaakov – Germany
 Bobičič, Matija – Slovenia
 Boechler, Jared – Canada
 Boothby, Ben – USA
 Bororo (Carlos Maturana) – Chile
 Bova, Dina – Russia/Israel
 Brixel, Richard – Sweden
 Broschewitz, Carlo-Lepold – Germany
 Burkard, Benjamin – Germany
 Buryak, Andrei – Belarus
 Chernikova, Marina – Russia/Netherlands
 Czeremuszkín-Chrut, Agata – Poland
 Cziesso, Andrea – Germany
 Dang, Alexandre – Belgium
 Das, Suvra Kanti – Bangladesh
 Daukintyte Aas, Kristina – Lithuania/Norway
 de Weryha, Jan – Poland/Germany
 Diekmann, Dorsten – Germany
 Duarte, Dalva – Brazil/France
 Dub, Petr – Czech Republic
 Dzimirsky, Dirk – Germany
 Elizondo, Jorge – Mexico
 Elken, Jaan – Estonia
 ElMeleegy, Yasmine – Egypt
 Ferreira Badia, Manuel – Spanien
 Fest, Rainer – Germany
 Fezer, Simone – Germany
 Filiin, Gheorghii – Bulgaria/Italy
 Fleig, Jáchym – Czech Republic/Germany
 Fonnesberg, Viebke – Denmark
 Freed, Itamar – Israel
 Fu, Wenjun – China
 Fuentes, Gonzalo – Spain
 Fürstenberg, Rainer – Germany
 Gaafary, Ahmed – Egypt
 Gammuto, Diego – Italy
 García, Helí – Spain
 Gatarik, Václav – Czech Republic
 Gholinejad Pachi, Nasim – Iran
 González, Mónica – Colombia
 Gorbunov, Dima – Russia
 Gramm, Wolfgang – Germany
 Grassi, Antonietta – Canada
 Grimpard, Christophe – France
 Gross, Mauri – Estonia
 Gündchen, Klaus – Germany
 Guse, Olga – Russia/Germany
 Haak, Angelika – Germany
 Haberland, Jörg – Germany
 Halil, Vurucuoglu – Turkey
 Heemann, Ulrich – Germany
 Hempel, Ole – Denmark
 Hosey, Bernard – USA
 Hricko, Richard – USA
 Jakuschewa, Sonia – Russia/Germany
 Jang, Yongsun – South Korea
 Jansen, Jolanda – Netherlands
 Jensen Jokum, Lind – Denmark
 Jiménez, Ana – Spain
 Kawarga, Dmitry – Russia
 Kayser, Sascha – Germany
 Kezele, Snežana – Serbia
 Kiefer, Michael – Germany
 Kley, Jo – Germany
 Koblasa, Jan – Czech Republic/Germany
 Kondacs, András – Hungary
 Kosiec, Małgorzata (Gosia) – Poland
 Kühn, Alexander – Germany
 Kweclich, Jarosław – Poland
 Łach, Michał – Poland
 Laizāne, Ilze – Latvia
 Large-Besette, Ludvine – France
 Larentsius – Estonia
 Lechner, Ute & Thurner, Hans – Germany
 Lee, Jae-Hyo – South Korea
 Leguizamo, Jesus – Columbia
 Lemes, Kenny – Cuba/Argentina
 Litvan, Václav – Czech Republic
 Liu, Yonggang – China
 Lualhati, Hari – Philippines/South Africa
 Lundberg, Peter – USA
 LV, Shun – China
 Makarenko, Aleš – Czech Republic
 Mantz, Gerhard – Germany
 Mesbah, Mehran – Iran/USA
 Messer, Guido – Germany
 Meuronen, Jussi – Finland
 Minchev, Georgi – Bulgaria
 Mironov, Zhenya – Russia
 Młyniec, Stanisław – Poland
 Müllers, Tom – Germany
 Nagata, Akiko – Japan
 Nagy, Ahmed – Egypt
 Nampajärvi, Erkki – Finland
 Nau, Peer Oliver – Germany
 Newbery, Ian – Sweden
 Niemann, Peter – Germany
 Odermatt, Daniel – Germany
 Ohnari, Tets – Japan
 Oyarzún Eichholtz, Felipe – Chile
 Paczewski, Tomasz – Poland/Germany
 Paunović, Maša – Serbia
 Pérez, Antonio Vigo – Spain
 Peterson, Chris – Netherlands
 Pietrzak, Ewa – Poland
 Pihho, Juss – Estonia

Pinto D'Aguiar Undurraga, Matias – Chile
 Píšťelková, Lucie – Czech Republic
 Plickat Jörg – Germany
 Pobornikova, Liliya – Bulgaria/Spain
 Pockels, Tine – Germany
 Reiche, Willi – Germany
 Reifferscheid, Thomas – Germany
 Reinckens, Christine – Germany
 Ren, Rong – China
 Rios Alomia, David Augusto – Norway
 Rukavishnikov, Alexander – Russia
 Saber, Ahmed – Egypt
 Salamouris, Nikos – Greece
 Saletová, Zdenka – Czech Republic
 Samir, Wafaa – Egypt
 Sanromán, Susana – Great Britain
 Santiago, Nuno – Portugal
 Scarso, Jacek Ludwig – Italy/Great Britain
 Schaak, Winni – Germany
 Schauser, Kirsten – Denmark
 Schmidt, Ana – Spain
 Schroeder, Constantin – Germany
 Schubert, Beate & Hulbe, Stefan – Germany/Spain
 Schwichtenberg, Tina – Germany
 Selivanov, Yury – Russia
 Semenskiy, Vladimir – Russia
 Sepúlveda, Francisco – Chile/France/Mozambique
 Sergeev, Oleg – Russia
 Sidaarth, Sarupa – India/USA
 Skoracki, Reinhard – Canada
 Šmíd, Zdeněk – Czech Republic
 Sprenger Stefan – Germany
 Stanojević, Djordje – Serbia
 Stanojević, Jovanka – Serbia
 Steinkopf, Roswitha – Germany
 Taratynov, Alexander – Russia
 Taylor Metzger, Mélisa – Canada
 Tihanyi, Anna – Hungary
 Titov, Maxim – Russia
 Troelsen, Frede – Denmark
 Trumpis, Dainius – Lithuania
 Tsai, YunTing – Taiwan
 Tufan, Kemal – Turkey
 Turan, Ayla – Turkey
 Vázquez, Xuxo – Spain
 Verkaaik, Linda – Netherlands
 Vračarić, Mladen – Serbia
 Walsh, Samuel – Ireland
 Wang, Kwang Hyun – South Korea
 West, Soren – Denmark
 Wiernik, Natalia – Poland
 Wolfram, Maria – Finland
 Wright, Alexa – Great Britain
 Yengibarian, Mamikon – Armenia/Hungary
 Yun, Lei – China
 Zaft, Tobias – Germany/China
 Zeng, Chenggang – China
 Zhang, Suting – China
 Zhang, Zhaohui – China
 Zhu, Tian – China/Great Britain
 Zhukov, Dmitry – Russia
 Zorilla, Percy – Peru
 Zwingmann, Michael – Germany



Nord Art 2015

INTERNATIONAL ART EXHIBITION
 Country focus NordArt 2015: MONGOLIAN PAVILION

06/06—04/10 2015

Di–So 11–19 Tue–Sun
 Vorwerksallee, D–24782 Büdelsdorf
 www.nordart.de

KUNSTWERK CARLSHÜTTE

Wir laden Sie und Ihre Freunde herzlich ein zur Eröffnung der NordArt 2015
am Samstag dem 6. Juni um 17 Uhr
 im Kunstwerk Carlshütte, Vorwerksallee, Büdelsdorf

We cordially invite you and your friends to the official opening ceremony
at 5 pm on Saturday 6 June
 Kunstwerk Carlshütte, Vorwerksallee, Büdelsdorf, Germany

Begrüßung:
 Opening speech:

Hans-Julius Ahlmann
 Geschäftsführender Gesellschafter der ACO Gruppe
 ACO Group Chairman

Grußwort:
 Welcome:

S.E. BOLOR Tsolmon
 Botschafter der Mongolei in Berlin
 Ambassador of Mongolia in Berlin

Grußwort:
 Welcome:

Chen Ping
 Botschaftsrat für Kultur der VR China in Berlin
 Culture Counselor of P.R. China in Berlin

Grußwort:
 Welcome:

Klaus Schlie
 Präsident des Schleswig-Holsteinischen Landtages
 President of the Schleswig-Holstein Parliament

Grußwort:
 Welcome:

Jürgen Hein
 Bürgermeister der Stadt Büdelsdorf
 Mayor of the city of Büdelsdorf

NordArt-Preis 2014, Preisübergabe:
 NordArt-Prize 2014 ceremony:
 Preisträger / Awardee:

Hans-Julius Ahlmann & Johanna Ahlmann
**AES+F: Tatiana Arzamasova, Lev Evzovich,
 Evgeny Svyatsky, Vladimir Fridkes, Russia**

Grußbotschaften:
 Greetings:

Teilnehmende Künstler aus verschiedenen Ländern
 Participating artists from different countries

Musik & Performance:
 Music & Performance:

Hosoo & Transmongolia, Mongolia
Bazo, Tamir, Zaya & VANJIL artists, Mongolia
Jesse Grell Trio, Germany

Kuratoren der NordArt 2015 / Curators of the NordArt 2015:

Chief Curator: **Wolfgang Gramm**
 Mongolian Pavilion: **Oyuntuya Oyunjargal, Bodibaatar Jigjidsuren**
 China Garden: **Liang Kegang**

Länderfokus 2015 Mongolei / Country focus 2015 Mongolia:

Schirmherr / Patron: **Gantumur Luvsannyam**, Minister
 Ministry of Education, Culture and Science of Mongolia
 Partner / Cooperation: **Embassy of Mongolia in Berlin**
 Initiator: **Arts & Media Project Management & Consulting in Berlin**

4. Mai, 20 Uhr
**KONZERT: Sinfonieorchester der Musikhochschule Lübeck
 Brahms-Festival.** In der ACO Thormannhalle
8. Mai, 20 Uhr
KONZERT: Nordsee-Ostsee-Festival – folkBALTICA
 In der ACO Wagenremise. www.folkbaltica.de
9. Mai, 19:30 Uhr
FILM: Künstlerporträts "Shirley – Visionen der Realität"
 In der ACO Wagenremise
- Mai
Internationales NordArt-SYMPOSIUM. Carlshütte
ERÖFFNUNG der NordArt 2015
 Offizielle Eröffnung 17 Uhr im Skulpturenpark,
 Öffnung der Ausstellungshallen 18 Uhr
 Bewirtung im Skulpturenpark und im Ausstellungscafé Alte Meierei
- Öffnungszeiten der NordArt bis zum 4. Oktober: Di–So, 11–19 Uhr
 - Führungen samstags 14 Uhr und nach Vereinbarung
 - Am 22.08. & 23.08. sind die Hallen nur teilweise zugänglich:
 Halle I und Mongolischer Pavillon. Eintritt am beiden Tagen ermäßigt
 Öffentliche Führungen am 22.08. und 23.08. jeweils um 12 Uhr
7. Juni, 11–19 Uhr
NordArt 2015 – ERSTER TAG DER AUSSTELLUNG
 Performances mongolischer Künstler: Bazo, Tamir, Zaya & VANJIL artists
 Live-Musik und Catering. Führungen um 11:30, 14 und 17 Uhr
16. Juni, 19 Uhr
**HÖR-VORSCHAU der Programme 2015 des Schleswig-Holstein Musik
 Festivals (SHMF) in der Region Rendsburg.** In der Carlshütte
3. Juli, 20 Uhr
IRON SLAM 2015. In der Carlshütte. www.nordkolleg.de
13. Juli – 20. August
SHMF Orchesterakademie: öffentliche Proben. www.shmf.de/oa
 In der ACO Thormannhalle
19. Juli, 19 Uhr
SHMF KONZERT: Virtuosi. Shin-Heae Kang. In der Carlshütte. www.shmf.de
1. August, 17 Uhr
SHMF KONZERT: Tea-Time-Konzert. ACO Thormannhalle. www.shmf.de
22. & 23. August
**SHMF KONZERTE: The Big Six – Martin Grubinger mit
 Percussive Planet Ensemble.** In der Carlshütte. www.shmf.de
 Die Konzerte finden um jeweils 14, 18, 22 Uhr in der NordArt statt.
28. August, 20 Uhr
POETRY SLAM in Plattdeutsch. Kooperation NDR. ACO Thormannhalle
11. Sept., 20 Uhr
DEAD vs. ALIVE SLAM – Tote gegen lebende Dichter
 In der Carlshütte. www.nordkolleg.de
19. Sept., 11–24 Uhr
NordArt – LANGE NACHT DER LICHTER / Long Night of the Lights
 Führungen: 14, 19, 21 Uhr
 Ab 19 Uhr Live-Musik in der Carlshütte, Vergabe des Publikumspreises
 und Bekanntgabe des Preisträgers des NordArt-Preises 2015

Änderungen vorbehalten. Weitere Informationen und Anmeldung zum Newsletter:



www.kunstwerk-carlshuette.de
 www.facebook.com/NordArt | https://twitter.com/Nord_Art



Das Kunstwerk Carlshütte ist eine Non-Profit-Kulturinitiative der international tätigen ACO Gruppe und der Städte Büdelsdorf und Rendsburg. Herzstück ist die seit 1999 jährlich in den Sommermonaten stattfindende NordArt mit rund 250 ausgewählten Künstlern aus aller Welt. Die NordArt versteht sich als Gesamtkunstwerk, in dem die Kunstwerke nicht nur für sich allein sprechen, sondern im Zusammenspiel mit der einzigartigen Kulisse der Carlshütte eine eigene Welt entwickeln und die Besucher so auf eine unvergleichliche Entdeckungsreise mitnehmen.

Die NordArt gehört zu den größten Ausstellungen zeitgenössischer Kunst in Europa. Ihre Bühne sind die gewaltigen Hallenschiffe der historischen Eisengießerei mit ihren 22.000 Quadratmetern Grundfläche und ein 80.000 Quadratmeter großer Skulpturenpark. Gastgeber sowohl für die NordArt als auch für die Orchesterakademie des Schleswig-Holstein Musik Festivals ist das Unternehmerehepaar Hans-Julius und Johanna Ahlmann.

The Kunstwerk Carlshütte is a non-profit cultural initiative of the internationally active ACO Group and the towns of Büdelsdorf and Rendsburg. Centrepiece is the NordArt, taking place annually in the summer months since 1999, with about 250 selected artists from all over the world. NordArt sees itself as a total artwork in which the works of art not only speak for themselves, but, in synergy with the unique backdrop of the Carlshütte, develop their own world, taking visitors along on an incomparable journey of discovery. NordArt ranks among the largest exhibitions of contemporary art in Europe. The vast aisles of the historic iron foundry serve as its stage, with their 22,000 square meters of floor space and the adjacent 80,000 square meters large sculpture park. Host of both NordArt and Orchestral Academy of the Schleswig Holstein Music Festival is entrepreneurial couple Hans-Julius and Johanna Ahlmann.